



Notre Province

Trimestriel N°43 - Septembre 2008 - www.prov-liege.be



Design 2008 déferle sur Liège

Du 26 septembre au 19 octobre, la 4^e Biennale internationale du design sera incontournable à Liège. Au programme : hommage à Gustave Serrurier-Bovy, 30 expos et événements. **Page 7**



Hyper contrat pour le CIAP

Le seul centre d'insémination artificielle pour porcs agréé en Wallonie vient de signer une convention de collaboration avec Hypor Belgium, la filiale belge d'une des plus grandes firmes de génétique au monde. **Page 11**



Spectacle Notger aux Fêtes de Wallonie

Dans le cadre des Fêtes de Wallonie à Liège, rendez-vous le samedi 20 septembre au cœur de la Cité ardente pour un grand cortège historique et un gigantesque spectacle son et lumière à l'occasion du 1000^e anniversaire du décès de Notger. Venez nombreux, c'est gratuit ! **Page 13**



Nouvelle vie

A Liège, le Musée de la Vie wallonne rouvre ses portes à l'occasion des Journées du Patrimoine (ces 13 et 14/09). Il vous propose un tout nouveau parcours axé sur la société wallonne, la vie en Wallonie, les gens et les idées.

Pages 2, 3, 4 et 5



Paul-Émile Mottard

Député provincial en charge de la Culture et du Tourisme

Un musée de société unique en Wallonie

C'est l'aboutissement d'un travail colossal ! Le Musée de la Vie wallonne rouvre ses portes après 3 ans de travaux. Entièrement rénové, il actualise son champ d'analyse ethnographique et porte à présent son intérêt jusqu'à nos jours, tout en évoquant les sources de notre culture. Un musée n'est pas une île isolée au milieu d'un immense océan. C'est un lieu public d'échanges et de rencontres, favorisant le développement de l'esprit critique de ses visiteurs.

L'ancien Musée de la Vie wallonne témoignait du quotidien des Wallons d'autrefois et en exaltait la richesse. La présentation, se devait d'être adaptée au visiteur des années 2000. En mettant l'accent sur la société wallonne, la vie, les gens et les idées, le nouveau musée intègre davantage la notion de musée de société, unique en Wallonie. Il sera de son ressort de cerner la culture wallonne, de la situer dans ses rapports avec d'autres sociétés. Comment être à la fois Wallon et citoyen du monde ? Telle est la question...

Fruit d'une muséographie et d'une scénographie de pointe, le nouveau parcours propose, à travers une grande diversité de thèmes et une belle variété d'objets, la découverte de la vie en Wallonie. Géographie, histoire, revival (un autre regard sur les objets du passé et le folklore), économie(s), vie quotidienne, consommation(s), religions et croyances, fêtes, droits, savoir, métiers d'art... rien ne manque à cette évocation riche en images de tous types.

La Wallonie sera donc évoquée en tant que territoire jeune, complexe et multiple en perpétuelle mutation. Un milieu humain considéré, tant dans son passé que dans son présent, dans une optique anthropologique large. Une variété culturelle habillée d'une épatante convivialité, au service d'une conception éminemment positive du caractère wallon : l'unicité dans la diversité !

3 questions à Annie Grzeskowiak

« Amener le visiteur à s'interroger sur qui il est et ce qu'il vit »



Depuis un an, Annie Grzeskowiak est la Directrice du Musée de la Vie wallonne. Pour « Notre Province », elle présente le projet culturel du nouvel ensemble muséal de la Province de Liège. Son public-cible, son positionnement, ses nouveaux produits...

A quel public s'adresse le nouveau Musée de la Vie wallonne ?

L'objectif avoué est de devenir le musée de tous les Wallons que nous voudrions inviter en leur disant « Rendez-vous chez vous ! ». Tous les objets que nous exposons font partie de leur vie quotidienne depuis la fin du 19^e siècle. Plus que des pièces d'exposition, ils y trouveront la vie wallonne elle-même. Ils pourront associer tous ces objets aux gens qui les ont utilisés et les ont faits évoluer. C'est un musée pour toutes les générations, avec un effort particulier pour les enfants auxquels nous tenterons de montrer qu'un musée n'est pas forcément ennuyeux. Le nouveau parcours raconte aussi comment la Wallonie s'est façonnée dans ses rencontres avec d'autres populations. Nous ne nous adresserons donc pas uniquement aux Wallons. Le nouveau parcours est d'ailleurs accessible en quatre langues : français, allemand, néerlandais et anglais.

Plus qu'un nouveau parcours, le Musée de la Vie wallonne affiche un nouveau positionnement...

Nous voudrions amener le visiteur à avoir une réflexion, à s'interroger sur qui il est, et comment il le vit au quotidien. Ce sera l'objectif des grandes expositions de société que nous organiserons à l'ancienne église Saint-Antoine, un espace qui complète parfaitement notre nouvel ensemble muséal. L'ambition est de devenir le pilote d'un réseau de musées ethnographiques et du folklore afin de partager nos expériences,

faire naître de nouveaux projets... Le Musée de la Vie wallonne informera ses visiteurs de sa complémentarité avec d'autres musées. Nous allons relancer ou poursuivre toute une série de partenariats avec différents musées de société à l'étranger comme le Musée de la Civilisation à Québec ou le Musée des Confluences à Lyon.

La rénovation du musée permet également de développer de nouveaux produits...

De nombreuses activités seront proposées pour les jeunes et les moins jeunes : Parcours découverte, jeux, Heure du conte avec la possibilité de fêter son anniversaire... Une boutique proposera bon nombre d'objets labellisés « Musée de la Vie wallonne », des reproductions de qualité de nos pièces de collections, des ouvrages. De quoi se souvenir de la visite du musée ou trouver un cadeau original. Un Espace saveurs invitera à une découverte des produits de bouche du terroir wallon. Le Musée de la Vie wallonne, c'est aussi son théâtre de marionnettes : 600 personnages au total parmi lesquels des marionnettes montoises, boraines, verviétoises et même étrangères. Le répertoire actuellement classique devrait évoluer vers des représentations plus contemporaines. ■



Province de Liège

Directeur de la publication : André GILLES, Député provincial-Président
Éditeur responsable : Marianne LONHAY, Greffière provinciale
Dépôt : Liège X / Tirage : 487.189 exemplaires
(454.106 en langue française et 33.083 en langue allemande).

Notre Province

Trimestriel édité par la Province de Liège et distribué par La Poste à tous ses habitants (84 communes).

Direction de la Communication et du Protocole de la Province de Liège
Directeur : Fausto BOZZI

Rédacteur en chef : Karl MARÉCHAL
Courriel : notreprovince@prov-liege.be
Rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège
Tél. : 04/237.26.00 Fax : 04/250.06.10

- Rédaction : Jean-Marc CROUGHS, Gaëlle DAERDEN, Damien DEJARDIN, Michael FRANSSEN, Karl MARÉCHAL, Rebecca MULLENS
- Illustrations et photos : Gilles DESTEXHE, Pierre EXSTEEN, Nicolas FONTAINE, Gérard GUISSARD, Vincent HANEUSE
- Mise en page : Véronique GRUBISIC, Henri VANDE WEERDT
- Imprimerie : Imprimerie Albert MASSET SA

Une nouvelle vie commence pour le musée de tous les Wallons

Le Musée de la Vie wallonne rouvre ses portes au grand public à l'occasion des Journées du Patrimoine à Liège, ces samedi 13 et dimanche 14 septembre. Après trois ans d'importants travaux de rénovation, la Province de Liège achève ainsi l'un des plus gros chantiers entrepris au cours de ces dernières années. C'est un tout nouvel ensemble muséal qui revit en plein centre de Liège. Soyez nombreux à venir le (re)découvrir !

Le Musée de la Vie wallonne que le public connaissait jusqu'ici témoignait du quotidien des Wallons d'autrefois et en exaltait la richesse mise en péril par le monde moderne. Mais le musée s'est écarté des attentes du public. Cette réalité d'un autre temps, devenue presque étrangère au visiteur des années 2000, devait subir un profond lifting de présentation. Le nouveau parcours imaginé par l'équipe du musée et le scénographe liégeois Claude Santerre actualise et élargit les sujets abordés en mettant désormais l'accent sur la société wallonne, la vie en Wallonie, les gens et les idées.

« Les musées aussi vieillissent ! Si l'on n'y prenait pas garde, ils seraient vite désertés, explique Paul-Émile Mottard, Député provincial en charge de la Culture et du Tourisme, pour commenter cette profonde mutation. Aujourd'hui, les musées d'ethnographie évoluent vers de nouvelles dynamiques. Ils s'éloignent de l'évocation passéiste du bon vieux temps... Nous ne pouvions pas nous limiter à 1950 sous prétexte que les objets récents ne sont plus typiquement wallons ni artisanaux. Ils peuplent notre univers, ils parlent au présent de notre quotidien. Même si nous restons un musée du folklore, nous devenons aussi un musée de société en complémentarité avec d'autres musées et organismes culturels pour former un véritable réseau. »

Comment être Wallon ?

Le nouveau Musée de la Vie wallonne montre la vie sous toutes facettes. « Pas seulement la vie quotidienne, toute la vie ! Celle de toutes les populations à travers toute la Wallonie, précise

Paul-Émile Mottard. Avec pour vocation de devenir à tout le moins le musée de tous les Wallons ». La visite suggère des réponses à la question « comment être Wallon et citoyen du monde ? » en plaçant le visiteur dans un état de questionnement intérieur...

Parcours en 4 langues

Cinq grands espaces composent le nouveau parcours (découvrez notre visite guidée, pages 4 et 5). « Wallonie(s) » offre une découverte de ce territoire jeune et complexe et de ses habitants, ainsi qu'une section consacrée au Mouvement wallon (de ses prémices vers 1789 au fédéralisme évolutif des années 2000). Ce premier espace se termine sous forme de clin d'œil au « revival » (sorte de regain d'intérêt pour les objets anciens aujourd'hui détournés de leur usage d'origine) ou la renaissance du folklore wallon. « (R)évolutions techniques » aborde en parallèle la vie économique et les modes de communication : évolutions, révolutions et essor industriels, crises, nouvelles technologies, secteurs de pointe. « Vivre ensemble » raconte comment la participation à la vie publique de notre région tisse des liens et renforce



la cohésion sociale à travers les fêtes, les loisirs ou les différents droits conquis. « Jour après jour » montre l'évolution de nos espaces privés, de notre intimité en parallèle avec la publicité. Enfin, « Vie de l'esprit » illustre que l'esprit (sous toutes ses formes) vit en Wallonie. Cet espace envisage notamment les différentes religions

et les courants philosophiques présents et reconnus sur notre territoire. Au total, environ 1h 30 de découvertes sur les chemins de Wallonie... Chaque section propose une grille de lecture pour les adultes et pour les enfants grâce à des « totems » de textes adaptés et illustrés pour les plus jeunes. Le parcours permanent est accessible en français, en allemand, en néerlandais et en anglais, notamment grâce aux audioguides.



La rénovation du Musée de la Vie wallonne à Liège vise à ce qu'il reste vivant, riche de sens mais aussi d'usage.

Des espaces hors parcours complètent le nouveau musée. Deux salles permettent d'organiser des expositions temporaires. Celle située dans le musée proposera une mise en valeur des collections non utilisées dans le parcours permanent. Une première expo intitulée « Viedegrenier » est d'ailleurs programmée dès cet automne. Elle proposera des pièces insolites choisies pour l'originalité du récit qu'elles véhiculent. L'ancienne église Saint-Antoine — rebaptisée Espace St-Antoine — accueillera quant à elle des projets ambitieux ayant comme point de départ l'homme dans son rapport avec la société.

Un défi architectural de 10 millions € !

Le nouveau Musée de la Vie wallonne vaut également le détour pour les importants travaux de rénovation qui y ont été réalisés grâce aux Services techniques de la Province. « Un véritable défi architectural qui devait respecter l'édifice historique tout en

l'adaptant à la nouvelle scénographie, explique le Député provincial Georges Pire en charge des Travaux. Ce chantier représente un investissement global de 10 millions € dont près de 50% financés par la Province de Liège, le reste par les fonds européens FEDER, la Communauté française et la Région wallonne. »

Les espaces confinés ont fait place à la fluidité. Une toute nouvelle galerie vitrée assure à présent une visite

continue du musée, « tel un passage aérien offrant aux visiteurs une perspective intéressante sur la cour du cloître et les trois ailes de l'édifice ». Une cage d'ascenseur panoramique facilite l'accès aux différents étages. Il s'agit là des deux réalisations spectaculaires du nouvel ensemble muséal. « La rénovation du musée vise à ce qu'il reste vivant, riche de sens mais aussi d'usage », insiste Georges Pire. Dans la galerie vitrée, une exposition de photos retrace l'évolution de cet énorme chantier. ■

Venez découvrir gratuitement le nouveau Musée de la Vie wallonne à l'occasion des Journées du Patrimoine (13-14 septembre) et des Fêtes de Wallonie à Liège (20-21 septembre).

Infos : Musée de la Vie wallonne
Cour des Mineurs à 4000 Liège
04/237.90.40
info@viewwallonne.be
www.viewwallonne.be

Lire aussi nos pages 4 et 5

Visite guidée sur les chemins de

« Notre Province » vous propose une promenade dans le nouveau parcours du Musée de la Vie wallonne. Cinq espaces pour décrire la vie en Wallonie à travers une grande diversité de thèmes et une belle variété d'objets... Un parcours très visuel que nous vous invitons à découvrir ensuite, sur place, par vos propres yeux !

Après le nécessaire passage par le nouvel espace d'accueil, la visite du musée débute véritablement au 2^e étage par une introduction dans la vie wallonne ancienne mais aussi actuelle. D'emblée l'œuvre monumentale du Marché de Liège, par Léopold Harzé, plante le décor d'ambiance du parcours : authentique, finement observateur et intimement humain tout comme les prises de vues contemporaines proposées par Jim Sumkay, photographe du quotidien.

■ Wallonie(s)

Trois regards inédits sur la Wallonie éveillent les sens, raniment son histoire et invitent à partager son légendaire esprit de fête. Tout d'abord une évocation des différents aspects géographiques de toute la Wallonie. Les différentes matières premières qui ont fait ou font encore la richesse de notre territoire (charbon et métal, terre, pierre, bois, eau et verre) sont présentées dans des cubes desquels jaillissent des roseaux parlant les différents dialectes wallons (le picard, le wallon, le gaumais ou

La Wallonie en 5 cubes pour illustrer ses matières premières (ici la terre). Jaillissant de derrière, des roseaux parlent les différents dialectes wallons.



lorrain et le champenois).

Sur écran, une œuvre d'art animée de Benoît Dervaux s'inspire de la Wallonie par petites touches impressionnistes. La section d'à côté est consacrée à la construction du Mouvement wallon,

des prémices (1789) au fédéralisme évolutif (années 2000). Quant à la section « revival », elle témoigne du regain d'intérêt pour le passé, du désir d'affirmer son identité et son attachement au terroir. Si le folklore wallon se manifeste à l'occasion de nombreuses festivités, des objets anciens sont quant à eux récupérés et détournés de leur usage d'origine. D'anciennes charrues ornent nos ronds-points ou nos jardins privés, d'anciennes cruches à lait nous servent de boîtes à lettres... C'est aussi ça le revival wallon !



Un collier de cheval reconverti en miroir... Ça sent le revival !

■ (R)évolutions techniques

Petit conseil : visitez cet espace « en zig zag » car il aborde en parallèle l'évolution de la vie économique et des modes de communication, deux sujets



Le chien, meilleur ami ou meilleur collègue de travail de l'homme ?

étroitement liés. Techniques anciennes, (r)évolutions, crises et (re)conversions jalonnent l'épopée économique wallonne. Des sentiers de terre aux voies aériennes, du pigeon voyageur aux satellites, la Wallonie s'est aussi inscrite dans la grande mutation mondiale des transports et de la communication.

Une pièce est consacrée aux techniques anciennes, une autre à la révolution industrielle. Saviez-vous que le chien, avant de devenir le meilleur ami de l'homme, avait été son collègue de travail au même titre que le cheval ? Chaque objet est remis dans son contexte grâce aux images. Ce chapitre se referme avec le mur des nouvelles technologies sur lequel sont présentées différentes entreprises wallonnes actuellement actives dans des secteurs de pointes. La tour des TIC (technologies de l'information et de la communication) quant à elle parle de l'implication d'Internet dans notre présent : le pouvoir, l'art, le commerce, la communication.

Après un passage par la salle des expos temporaires et la galerie vitrée (qui évoque l'évolution du chantier du nouveau musée), le visiteur redescend au 1^{er} étage où il est interpellé par la dernière guillotine liégeoise. L'occasion d'alimenter la réflexion sur la peine de mort dans un décor de circonstance...

■ Vivre ensemble

Fêtes et loisirs rythment la vie et tissent les liens sociaux. L'homme est social. Il établit des liens au sein de sa famille, renforçant ainsi un sentiment d'appartenance « tribale ». Du berceau à la tombe, repas, rassemblements et célébrations diverses marquent les étapes de sa vie. Chacun de nous entretient également des contacts sociaux avec un entourage plus large : fêtes et réjouissances collectives, tourisme, loisirs, sports, hobbies, mouvement de jeunesse...

« Vivre ensemble » aborde également les droits conquis dans le monde du travail, dans le domaine privé et dans l'exercice de la citoyenneté. Cette section raconte comment les Wallons ont réagi à ces grandes évolutions de la société (amélioration du sort des travailleurs, interruption volontaire de grossesse, euthanasie...), bien qu'elles n'aient pas touché que la Wallonie...

■ Jour après jour

Les temps ont changé, nos maisons aussi ! C'est l'histoire de l'évolution de l'espace privé, de notre intimité, depuis la pièce unique jusqu'à l'apparition de nouvelles pièces répondant à de nouveaux besoins (salle de bain, buanderie, séjour). C'est aussi l'évolution de l'habillement avec une section consacrée à la mode. Celle du commerce, de l'alimentation et de l'équipement ménager. Le visiteur est invité à se rendre dans une cuisine vue sous la forme d'un laboratoire. Il peut ouvrir les portes du frigo... Toutes ces sphères de vie sont évoquées grâce à des objets, récents ou anciens. Les anachronismes sont voulus.



Les temps ont changé, notre alimentation aussi. Bienvenue dans la cuisine-laboratoire du musée !

En parallèle à cet espace, l'évolution de la publicité recoupe les différents sujets abordés. Puisque la production excède la demande, la pub incite à la consommation. Aujourd'hui elle est partout. C'est l'occasion de découvrir la formidable collection d'affiches du musée. En bout de parcours, un ancien cinéma de quartier vous attend pour (re)voir sur grand écran les productions wallonnes ou les films auxquels la Wallonie a servi de décor.

■ Vie de l'esprit

Cultes des saints, magie et superstitions influencent notre quotidien. Ils sont également envisagés sous l'angle de l'intimité. Pour obtenir

Wallonie

une grâce, soigner un mal, chaque saint a ou avait sa spécialité. La première partie concerne le magico-religieux et montre comment l'Église a récupéré certaines croyances païennes anciennes. Ainsi, l'arbre à clous était déjà vénéré avant l'avènement du christianisme. Il permettait (et permet toujours dans certains coins de Wallonie) de transférer un mal en y plantant un clou... Vous découvrirez même un livre de sorcellerie : interdiction formelle de prononcer ses sortilèges !

Au fil de son histoire, la Wallonie s'est enrichie de divers courants philosophiques et religieux. Huit religions et/ou philosophies sont reconnues sur son territoire : le christianisme (catholicisme, protestantisme, orthodoxie), le judaïsme, l'islam, le bouddhisme, la laïcité et la franc-maçonnerie.

L'esprit c'est aussi l'éducation. Le visiteur s'imprègne de l'histoire de l'enseignement en Wallonie dans une ancienne classe reconstituée. Enfin, l'esprit c'est aussi l'intelligence du geste de nos artisans ou designers... Pièces de maîtrises, chefs-d'œuvre, artisanat et design illustrent la transmission des savoir-faire et la quête de l'absolu.

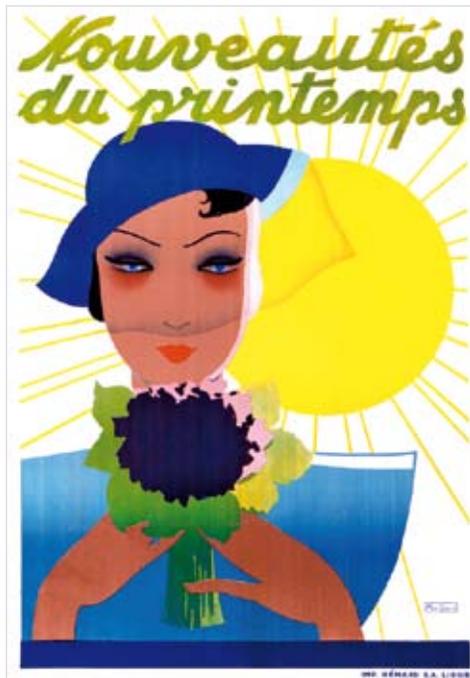
Infos :
Musée de la Vie wallonne
Cour des Mineurs à 4000 Liège
04/237.90.40
info@viewallonne.be
www.viewallonne.be

Ouvert tous les jours de l'année de 9 h 30 à 18 h
sauf les lundis et les 01/01, 01/05, 01/11 et 25/12.
Fermeture technique annuelle la première semaine de janvier.

Un rond-point orné d'une ancienne machine agricole, c'est aussi ça le revival wallon...



Maëlle Vivegnis, 2007.



Le Musée de la Vie wallonne possède une formidable collection d'affiches publicitaires que vous pourrez découvrir.

Le Musée de la Vie wallonne, c'est aussi...

Le Fonds d'Histoire du Mouvement wallon
Centre de documentation ouvert au public les mardis et mercredis de 9 à 17 h (04/237.90.94 – fhmw@viewallonne.be).

La Bibliothèque des Dialectes de Wallonie
Centre de documentation ouvert au public les mercredis et sur rendez-vous du lundi au vendredi de 9 à 12 h (04/237.90.94 – bdw@viewallonne.be).

Le Centre de documentation

Des ouvrages généraux concernant l'histoire, l'ethnographie, la vie quotidienne en Wallonie, les collections du musée sont directement consultables sur place, ainsi que le « Bulletin des Enquêtes du Musée de la Vie wallonne ». Pour des études approfondies, prendre contact au préalable avec le centre. Ouvert au public les mardis et mercredi de 9 à 17 h (04/237.90.94).

Le Théâtre de marionnettes

Découvrez le programme dans nos pages agenda. Séances publiques selon le programme de la saison à 14 h 30 les mercredis (également les mardis et jeudis pendant les congés scolaires) et les dimanches à 10 h 30. Séances privées et anniversaires sur demande (04/237.90.40).

La boutique

Une librairie wallonne générale et spécialisée mais aussi des objets labellisés « Musée de la Vie wallonne », des reproductions de pièces de collections, divers produits dérivés. Des tas d'idées souvenir et cadeaux.

L'Espace saveurs

Lieu de découverte des produits de bouche de tout le terroir wallon. Ouverture prochainement.

Des activités découvertes et un business club

Visites pédagogiques, Parcours découverte, Heure du conte, Salle des profs... Le Musée de la Vie wallonne propose aussi aux entreprises de devenir ses partenaires privilégiés (04/237.90.91 ou businessclub@viewallonne.be).

Des tarifs démocratiques

Les prix (tarif individuel ou de groupe) varient de 2 € à 7 €, plus 15 € ou 20 € pour un guide.
Réservations : 04/237.90.40

Le musée a besoin de vous !

Afin d'enrichir son parcours muséal et compléter ses collections, le Musée de la Vie wallonne est constamment à la recherche d'objets touchant aux thématiques qu'il développe. Vie quotidienne, loisirs, enseignement, économie, publicité, Mouvement wallon, artisanat, design... Vous possédez peut-être sans le savoir des pièces qui pourraient intéresser le musée. Il vous est possible de faire un don ou un simple dépôt (dans ce cas, vous restez propriétaire). Le Musée de la Vie wallonne lance cet appel à tous les Wallons, pas seulement aux habitants de la Province de Liège !

Infos : 04/237.90.40 - info@viewallonne.be

Province et Communauté germanophone d'accord jusqu'en 2012

La Province de Liège et la Communauté germanophone de Belgique partagent la même fierté, un territoire composé de neuf villes et communes : Amel (Amblève), Büllingen (Bullange), Burg-Reuland, Butgenbach, Eupen, Kelmis (La Calamine), Lontzen, Raeren et Sankt-Vith (Saint-Vith). Notre Province présente la particularité d'englober sur son territoire l'ensemble de la Communauté germanophone (73.000 habitants).

En juin dernier, le Gouvernement de la Communauté germanophone et le Collège provincial de Liège ont signé un nouvel accord de coopération qui les unit jusqu'en 2012. Les deux institutions ont en effet décidé de poursuivre, de redéfinir et de développer leurs relations suite à l'évaluation positive des actions déjà menées depuis 2004. Le nouvel accord 2008-2012 est placé sous le signe de la complémentarité et repose sur trois axes essentiels : les services à la population, les chantiers de coopération et la coopération stratégique.

Tous bilingues d'ici 15 ans ?

S'il est impossible d'en détailler ici tout le contenu, quelques mesures concrètes peuvent cependant être épinglées... Les deux institutions approfondiront leur connaissance mutuelle et développeront



La Province de Liège et la Communauté germanophone développent leur coopération au service des citoyens.

davantage l'information à l'attention des citoyens. Elles s'engagent à promouvoir l'apprentissage des langues étrangères dans le but de faire acquérir à leurs habitants, dans un délai de 15 ans, une connaissance suffisante d'au moins une langue étrangère d'un pays de l'Euregio Meuse-Rhin (français, allemand, néerlandais). Un budget annuel de 125.000 € est prévu par la Province pour le soutien aux associations culturelles germanophones. Côté cinéma, ce nouvel accord devrait permettre à la Province de s'ouvrir vers l'Allemagne en rencontrant la demande des producteurs. Une large place est consacrée à la

promotion touristique des cantons de l'est, également prévue par le plan stratégique 2008-2012 de la Fédération du Tourisme de la Province de Liège.

En matière d'économie, l'accord devrait vendre une meilleure image de la Province de Liège dans les pays de langue allemande et permettre une sensibilisation de nos entreprises à l'exportation et au partenariat avec ces mêmes pays. La Communauté germanophone et la Province se concerteront au préalable sur les actions de prévention à mener en matière de santé dans les 9 communes germanophones. Une collaboration verra également le jour dans le domaine de la médecine sportive. Les deux institutions vont développer de nouvelles initiatives au niveau de l'agriculture : mise en commun de moyens d'expérimentation pour la mise en place d'essais en Communauté germanophone, organisation d'opérations « Agricharme » dans les 9 neufs villes et communes. La Province entend aussi développer la formation sportive : football (2008), hand-ball et volley-ball (2009), cyclisme et rugby (2010). Enfin, les deux institutions projettent de mener ensemble des missions internationales. Trois grands événements devraient également être organisés sur le territoire de la Communauté germanophone d'ici à 2012. ■

Rendre les défibrillateurs accessibles à tous

Depuis 2006, la Province de Liège fournit un effort important pour rendre les défibrillateurs disponibles dans le plus grand nombre de lieux possibles. Récemment, les établissements provinciaux ont été équipés de 36 défibrillateurs externes automatiques (DEA) et des membres du personnel formés à leur utilisation. Mais aujourd'hui, le Député provincial en charge de la Santé Georges Pire veut aller plus loin en lançant un appel d'offre groupé afin d'en réduire le prix d'achat. Objectif : faciliter l'accès pour les communes et les clubs sportifs à cet équipement simplifié mais efficace.

Communes, CPAS, clubs sportifs

La formation des personnes habilitées à utiliser ces défibrillateurs est incluse dans l'offre et assurée par l'Ecole Provinciale d'Aide Médicale Urgente. Les communes ont donc reçu un courrier les invitant à informer de cette démarche leur CPAS mais aussi les clubs sportifs, associations ou mouvements de jeunesse actifs sur leur territoire, ainsi qu'à en centraliser les demandes. La réponse définitive doit être fournie

par les communes à la Province de Liège pour le 30 septembre 2008.

Le DEA, d'utilisation simple, permet d'intervenir rapidement après un arrêt cardiaque provoqué par une fibrillation ventriculaire, cause la plus fréquente de décès soudain. En effet, après un tel accident, le temps d'intervention est très réduit. Si les chances de survie en attendant les secours ne sont que de 2% si rien n'a été fait et de 8% en cas de massage cardiaque, elles peuvent par contre atteindre 50% si un défibrillateur a été utilisé dans les 5 minutes suivant l'accident. L'emploi d'un DEA doit cependant être systématiquement accompagné d'une aide médicale urgente et donc d'un appel au 100 ou au 112. La diffusion massive de ces défibrillateurs est un objectif majeur de santé publique qui concerne chacun d'entre nous. ■

Pour toute information complémentaire, prenez contact avec votre commune ou directement avec le cabinet du Député provincial Vice-Président Georges Pire : Palais Provincial Place Saint Lambert, 18A à 4000 Liège 04/232.33.70 georges.pire@prov-liege.be

Le premier Salon du Volontariat, bientôt à Liège

Le Département des Affaires sociales de la Province de Liège va organiser un Salon du Volontariat à Liège (à l'ancienne Église Saint-André, Place du Marché), les 17 et 18 janvier 2009. Ce rendez-vous destiné au grand public offrira une représentation très large du volontariat social dans notre Province. On y découvrira une trentaine d'associations diverses. Des conférences permettront de faire le point sur l'actualité en matière de volontariat et laisseront place à divers témoignages. Un point d'accueil juridique répondra également aux questions des visiteurs en matière de législation sociale (les droits et les devoirs des associations et des volontaires).

Ce premier salon répond à une véritable demande des nombreuses associations auxquelles le Député provincial en charge des Affaires sociales Ann Chevalier a pu rendre visite depuis 2006. « Le besoin en volontaires est une réalité et une nécessité qui mérite d'être soutenue. Les associations se multiplient et occupent une place de plus en plus importante dans notre société en assumant

des missions d'intérêt général, voire même en apportant des solutions novatrices aux nouveaux défis sociaux. Beaucoup sont demandeuses de main-d'œuvre volontaire pour des tâches très diverses. »

Volontaires, engagez-vous !

Décrocher le téléphone pour écouter les détresses, égayer le quotidien d'enfants malades, offrir une présence à des personnes isolées, améliorer le quotidien des plus démunis... Le volontariat est une activité qui favorise aussi l'épanouissement personnel et renforce les liens sociaux. Un nombre important de personnes (jeunes ou moins jeunes) désirent s'engager sans réellement connaître les possibilités ou les besoins des associations. Le Salon du Volontariat leur donnera des pistes et des réponses concrètes selon leur profil (étudiant, actif, pensionné...). ■

Infos : Maison du Social de la Province de Liège Boulevard d'Avroy, 28-30 à 4000 Liège 04/237.27.40 maisondu-social@prov-liege.be

Design 2008 déferle sur Liège

Pour la quatrième fois, la Province de Liège et son Service Culture organisent la Biennale internationale du design, du 26 septembre au 19 octobre 2008, à Liège. « *Présent dans un nombre grandissant de lieux liégeois, ce Design 2008 se veut résolument ouvert, au design bien sûr, mais également aux arts plastiques et décoratifs, à la mode, à l'économie, à l'architecture et même au cinéma* », annonce le Député provincial Paul-Emile Mottard (Culture), à l'initiative de la biennale. Le programme, riche et diversifié, propose deux expositions centrales mais



© Rachid Abdelhamid

également une vingtaine d'évènements (expos, colloques, journées thématiques, parcours magasins) destinés à imprégner l'ensemble de la cité de cet « esprit design » et regroupés par quartiers : Hors-Château, Centre-Ville, Outremeuse, Parc de la Boverie et Autour de la gare. Cette édition mettra tout particulièrement à

l'honneur le travail du designer liégeois, internationalement connu, Gustave Serrurier-Bovy, dont on célèbre le 150^e anniversaire de la naissance.

Hommage à Gustave Serrurier-Bovy

L'exposition « [é]vocations » constituera l'évènement principal de cette biennale et aura lieu à l'Espace St-Antoine du nouveau Musée de la Vie wallonne. Partant du travail de Serrurier-Bovy et suivant son influence, quarante designers ont ainsi décliné la démarche du maître liégeois pour nous proposer des œuvres surprenantes et diversifiées. Quelques pièces du travail de Gustave Serrurier-Bovy, ainsi que des œuvres d'étudiants issus des Hautes Écoles en Design de l'Euregio Meuse-Rhin, compléteront cet hommage. D'autre part, les expositions « Gustave Serrurier-Bovy, acteur du futur » et « Autour de Serrurier-Bovy : dessins d'architect-



Photo mariehennchart.com © Il piccolo CALZOLAIO, Alain JOUENNE

tes et de décorateurs » (respectivement au Musée d'Art moderne et d'Art contemporain et au Cabinet des Estampes, Parc de la Boverie) présentent d'autres facettes, parfois inédites, du travail de l'artiste. Il sera décidément presque impossible d'échapper à cette déferlante du design sur Liège puisque près de

Tupi (in the green)

© L'Anverre / Robert De Wilde



30 expositions et évènements seront organisées dans toutes sortes de lieux, parfois insolites, qu'il serait malheureusement impossible de détailler ici, ce qui nous oblige à renvoyer le lecteur vers le très complet site internet de Design 2008. Nos pages agenda reprennent également les différentes dates programmées.

Notons malgré tout que si les traditionnels, dynamiques et nombreux lieux culturels ou touristiques liégeois ont de nouveau répondu présent, une vingtaine de commerces leur ont emboîté le pas en organisant des expositions dans le cadre de Shopping Design. Afin de mettre définitivement cet évènement d'envergure à la portée de tous, des animations pour les enfants, mais aussi des colloques et conférences, des défilés de haute couture ainsi que des concerts soutenus par « Ça balance [...] » compléteront ce programme impressionnant et varié. ■

Infos : Design 2008 - Biennale internationale du design de Liège

26 septembre - 19 octobre 2008

Au Musée de la Vie wallonne (Espace St-Antoine) et dans une vingtaine d'autres lieux de la ville de Liège

Site internet : www.designliege.be

Commissariat général :

Office provincial des Métiers d'Art (OPMA)

Rue des Croisiers, 15 à 4000 Liège

04/232.86.96 - design@prov-liege.be

Programme Design 2008 dans nos pages agenda 8 et 9

« Natur'a ma porte » à Malmedy dans le cadre des Forest Days

C'est dans le cadre du projet « Acte Jeunes » que le Service Jeunesse de la Province de Liège propose l'exposition « Natur'a ma porte » à ses communes. Ainsi, pendant deux semaines et durant le week-end des Forest Days (foire forestière les 19, 20 et 21 septembre), cette exposition exceptionnelle axée sur la protection de la nature proposera aux enfants de Malmedy un superbe parcours ludique destiné à mieux leur faire comprendre l'influence des écosystèmes et la préservation de la biodiversité. Cette initiative du Député provin-

cial Paul-Émile Mottard (Jeunesse), s'inscrit dans un soutien global de la Province de Liège aux Forest Days. Ainsi, grâce au Député provincial Julien Mestrez (Économie et Agriculture), les Forest Days accueilleront aussi un vaste stand provincial avec notamment le tourisme, l'enseignement, l'agriculture, l'économie...

Les Forest Days se dérouleront aux halles des foires de Malmedy (Malmedy Expo), en collaboration avec la Ville, et proposeront tout ce qui concerne le métier du bois mais aussi différentes animations dont la principale sera

le Championnat de Belgique de Bûcheronnage. Sculpture à la tronçonneuse, lancer de hache et autres exercices spectaculaires seront au programme de même que de la restauration (sanglier à la broche), des ventes de bois... ■

Infos : Service Jeunesse de la Province de Liège - 04/237.28.75 - Forest Days 087/27.51.25 - www.foire-forestiere.be



Santé, sport, tourisme, culture... Les rendez-vous d

AMAY

■ 12, 18, 26/9 - 2, 10, 16, 24/10 - 6, 14, 20, 28/11 - 4, 12, 18/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

CHÂTEAU DE JEHAY

Infos : 085/82 44 00
■ Jusqu'au 28/9 : « Rétrospective Nic Joosen ». Des visites commentées multilingues gratuites de l'exposition auront lieu chaque dimanche de 14 à 15 h 30.
■ 13 et 14/9 : 20^e Journées du Patrimoine
■ 31/10 : Halloween au Château

ANTHISNES

■ 12, 26/9 - 10, 24/10 - 14, 28/11 - 12/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

AWANS

18, 22/9 - 2, 13, 16, 27/10 - 6, 10, 20, 24/11 - 4, 8, 18, 22/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

AYWAILLE

■ 16, 19/9 - 3, 7, 17, 21/10 - 4, 7, 18, 21/11 - 2, 5, 16, 19/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

BASSENGE

■ 15, 17/9 - 1, 6, 15, 20/10 - 3, 5, 17, 19/11 - 1, 3, 15, 17/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

BERLOZ

■ 22/9 - 13, 27/10 - 10, 24/11 - 8, 22/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

BLEGNY

■ 15, 17/9 - 1, 6, 15, 20/10 - 3, 5, 17, 19/11 - 1, 3, 15, 17/12 : Passage du Bibliobus. Infos : 04/237 95 05
DOMAINE TOURISTIQUE DE BLENGNY-MINE
Infos : 04/387 43 33
■ 13 et 14/9 : 20^e Journées du Patrimoine
■ 5/10 - 2/11 - 7 et 14/12 Croisières « shopping à Maastricht » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège).
■ 17/9 : Croisières « Deux pays » : Liège - Maastricht - Liège sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège).
■ 4 et 18/10 - 8/11 : Croisières « gourmandes gibier » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège).

■ 21 et 22/11 : Croisières « gourmandes Beaujolais » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège).

BRAIVES

■ 22/9 - 13, 27/10 - 10, 24/11 - 8, 22/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

BURDINNE

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

CLAVIER

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05
■ Du 18 au 21/9 : Agricharme à la Ferme du Hameau de Saint-Fontaine.
Infos : 019/33 86 86

DALHEM

■ 15, 17/9 - 1, 6, 15, 20/10 - 3, 5, 17, 19/11 - 1, 3, 15, 17/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

DISON

■ 22, 23, 25, 26, 29, 30/9 - 2, 3/10 : Car de dépistage Prostate-Andropause.
Infos : 04/237 95 13

DONCEEL

■ 22/9 - 13, 27/10 - 10, 24/11 - 8, 22/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

ENGIS

■ 18/9 - 2, 16/10 - 6, 20/11 - 4, 18/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

ESNEUX

■ 3/10 : Ensemble vocal et instrumental « Les Demoiselles de Port-Royal » sous la direction

de M. Jérôme Lejeune à 20 h à l'Eglise Saint Hubert (Place Jean d'Ardenne).

Infos : 04/380 32 83

■ 23/11 : Steve Laird, Ténor, organiste, cornemuseur et Wim Poesen dans un répertoire de Folks Belges et Néerlandais à 15 h 30 à l'Eglise Saint-Hubert (Place Jean d'Ardenne).
Infos : 04/380 32 83

FAIMES

■ 22/9 - 13, 27/10 - 10, 24/11 - 8, 22/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

FERRIÈRES

■ 19/9 - 3, 17/10 - 7, 21/11 - 5, 19/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

FLÉMALLE

■ 16/9 - 7, 21/10 - 4, 18/11 - 2, 16/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05
■ 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19/9 : Car de dépistage Prostate-Andropause. Infos : 04/237 95 13

FLÉRON

■ 17/9 - 1, 15/10 - 5, 19/11 - 3, 17/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

GRÂCE-HOLLOGNE

■ 19/9 - 3, 17/10 - 7, 21/11 - 5, 19/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

HANNUT

■ 11, 12, 25/9 - 1, 2, 3, 9, 10/10 : Passage du Webbus (Initiation à l'Internet).
Infos : 04/330 74 49

HÉRON

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

HERSTAL

■ 10, 15, 24/9 - 6, 8, 20, 22/10 - 3, 12, 17, 26/11 - 1, 10, 15/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

HERVE

■ 11, 15, 17, 23, 25/9 - 1, 6, 9, 14, 15, 20, 23, 28/10 - 3, 5, 13, 17, 19, 25, 27/11 - 1, 3, 9, 11, 15, 17, 23/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05
■ 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19/9 : Car de dépistage Mammobus - Ostéoporose.
Infos : 04/237 95 13

JALHAY

■ 5/9 : Concerts gratuits de Cédric Gervy et Cré Tonnerre dès 19 h 30 au Lac de la Gilleppe. Jeux pyrotechniques sur le lac à 22 h. Entrée libre.
Infos : 019/33 86 86
■ 15, 16/9 - 6, 7, 20, 21/10 - 3, 4, 17, 18/11 - 1, 2, 15, 16/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

JUPRELLE

■ 17/9 - 1, 15/10 - 5, 19/11 - 3, 17/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05

LIÈGE

■ 10, 24/9 - 8, 22/10 - 12, 26/11 - 10/12 : Passage du Bibliobus.
Infos : 04/237 95 05
■ 18/9 : Gala Wallon de la Province de Liège au Théâtre du Trianon (Rue Surlat, 20). Remise du prix du Mérite Wallon. Pièce de théâtre de Robert Ruwet « A Lidje, è l'an 1763 » (adaptation en wallon liégeois de Georges Simonis).
Infos : 04/342 39 84
■ 23/9 : 6^e Rencontre Transversale avec pour thème « La violence des professionnels » dès 14 h 15 (rue de Herve, 459 à 4030 Grivegnée).
Infos et inscriptions : 04/237 27 40
MUSÉE DE LA VIE WALLONNE THÉÂTRE DE MARIONNETTES
Infos : 04/237 90 40
■ 14/9 : « Charlemagne contre Tchanchès » à 10 h 30
■ 21/9 : « Mais où est passé Tchanchès ? » à 10 h 30
■ 24/9 : « La belle au bois dormant » à 14 h 30
■ 1/10 : « La mort de Roland » à 14 h 30
■ 5/10 : « La légende de Tchanchès » à 10 h 30
■ 8/10 : « Les quatre fils Aymon » à 14 h 30
■ 12/10 : « Le songe d'Amandine » à 10 h 30
■ 15/10 : « Fier à Bras » à 14 h 30
■ 19/10 : « La Paix de Vienne » à 10 h 30
■ 22/10 : « Les Chevaliers de la Table Ronde » à 14 h 30
■ 26/10 : « P'tit Louis et Farfadet » à 10 h 30

■ 28 et 29/10 : « Les Sorcières d'Halloween » à 14 h 30
■ 30/10 : « Qui a peur du Loup-garou ? » à 14 h 30
■ 2/11 : « La fée du Vallon » à 10 h 30
■ 5/11 : « Le Château de Montfort » à 14 h 30
■ 9/11 : « Les soucis de Tchanchès » à 10 h 30
■ 12/11 : « La fée Belle étoile » à 14 h 30
■ 16/11 : « Bertrand le noir » à 10 h 30
■ 19/11 : « L'enchanteur Arcalaüs » à 14 h 30
■ 23/11 : « La vengeance de Gérald » à 10 h 30
■ 26/11 et 3/12 : « Le mystère de Saint Nicolas » à 14 h 30
■ 30/11 : « P'tit Louis et la forêt magique » à 10 h 30
■ 7/12 : « L'enlèvement de Clothilde » à 10 h 30
■ 10, 17/12 : « Le père Noël a disparu » à 14 h 30
■ 14/12 : « Grotte mystérieuse » à 10 h 30
■ 21, 23, 24, 28/12 : « Li naissance » à 10 h 30 et 14 h 30



Infos : 04/232 86 96 - www.design.be
■ 8/10 : De 13 h 30 à 18 h, journée entreprises « Osez le design - Dynamisez votre entreprise » (Palais des Congrès, Esplanade de l'Europe, 2).
■ 11/10 : De 9 h 30 à 17 h, colloque « Serrurier-Bovy et l'art social, hier et aujourd'hui » (MAMAC, Parc de la Boverie, 3).
■ 27 et 28/9 : 21 magasins liégeois spécialisés dans la création contemporaine mettent le design à l'honneur et vous proposent des expos.
■ Du 1 au 14/10 : Projections cinématographiques au Cinéma le Churchill dans le cadre de l'exposition « Tati, t'as tout design, dis donc ! » (rue du Mouton blanc, 24)
■ 5/10 : De 15 h à 18 h, grand défilé de clôture de l'expo « Design : Habillons nos apparences » (Le Hangar asbl, Quai Saint-Léonard, 43b).
■ 11/10 : Concert « Ça balance [...] » Carrefour bongo's avec une exposition de Guillaume Beta (Aquilone, Boulevard Saucy, 25).
■ 17/10 : Défilé « Haute Couture, Haute Ordure » à 20 h (Grand Poste de Liège).
■ 17/10 : Concert « Ça balance [...] » Métamorphoses (Musique du Brésil) (L'An Vert, rue Mathieu Polain, 4).
■ 18/10 : Concert « Ça balance [...] » Molann & Laloy (rue des Brasseurs, 6).
■ Du 26/9 au 19/10 : - « [é]vocations » (Musée de la Vie wallonne).



Le Musée de la Vie wallonne à Liège, c'est aussi un formidable théâtre de marionnettes !



Concerts gratuits et jeux pyrotechniques le 5 septembre sur le lac de la Gilleppe.

e la Province de Liège dans vos villes et communes

- « Régis-R », portrait d'un artiste piqué au vif par le plastique (Espace Flux, rue Paradis, 60).
 - « Design from Palestine », Rashid Abdelhamid (Espaces Vange, rue Paradis, 62).
 - « Theodor Sellner, la vie en verre » (Maison des Métiers d'Art, rue des Croisiers, 7).
 - « Tati, t'as tout design, dis donc ! » (Galerie du Cinéma Churchill).
 - Des designers exposent leur plan d'affaires (Espace ING, rue Georges Clemenceau, 11-15).
 - « Design Hungary in Glass Tower » : Focus sur le nouveau design hongrois (Espace Wallonnie, Place Saint-Michel, 86).
 - Expo Richard Artschwager dans les salons du Palais provincial.
 - « Flower Power, Design Vlaanderen » rend hommage au vase (Archéoforum de Liège, Place Saint-Lambert).
 - « Il piccolo Calzolaio » : Expo d'Alain Jouenne, la chaussure hors des sentiers battus (Vizavi contemporain, Place des déportés, 5).
 - « Jardins des délices. L'Anverre & Co » exposition nomade (Musée d'Ansembourg, Féronstrée, 114).
 - « Domestic Design in Deutsche Demokratische Republik meet Josph Beuys » : Expo d'arts ménagers (Musée de l'Art wallon, Féronstrée, 86).
 - « Absolut Art » : Une sélection d'œuvres de la collection d'Absolut Vodka (Musée de l'Art wallon, Féronstrée, 86).
 - « Design-Entreprise, la créativité en mouvement » : 50 Success Stories Design-Entreprise en Wallonie (La Halle aux Viandes de la Ville de Liège, rue de la Boucherie, 4).
 - « Übergänge » : Travaux expérimentaux sur le thème « Passages » (Salle Capitulaire, Boulevard de la Constitution, 41b).
 - « Va Chercher ! » : Installations insolites dans la « Salle des vertébrés » par Florence Doléac (Aquarium - Museum de Liège, Quai Van Beneden, 22).
 - Ateliers scientifiques sur le thème du bois, animations pour les enfants (8-12 ans).
 Réservation obligatoire au 04/366 50 04 (Maison de la science, Quai Van Beneden, 22).
 ■ Du 27/9 au 18/1/2009 : Expo « Gustave Serrurier-Bovy, acteur du futur » (MAMAC, Parc de la Boverie, 3).
 ■ Du 27/9 au 19/10 :
 - « Les céramiques de Zsolnay, de l'Art nouveau au Modernisme » (MAMAC).
 - « La Ville s'envoie. Impressions... » (Rotonde du Musée d'Art moderne et d'Art contemporain).
 - Expo « Clair-Obscur » (Galerie Espace Venta, rue Hors-Château, 90).
 - « Rencontres feutrées » : Objets et installations en feutre polyester (Galerie Saint-Luc, Boulevard de la Constitution, 41b).

■ Du 26/9 au 25/10 : Bijoux en 3D (Maison de Renaissance de l'Emulation, rue Charles Magnette, 9).
 ■ Du 26/9 au 14/10 : Festival Chokuegambo, expo « Re-design, design et récup » (Espace Tivoli).
 ■ Du 1 au 18/10 : « The John Hinde Butlin's Photographs » et photographies de Peter Granser (Aux Brasseurs et à l'Annexe, rue des Brasseurs, 6).
 ■ Du 26/9 au 8/11 : « Un village dans la ville et un jardin des objets » (Galerie les Drapiers, rue Hors-Château, 90).
 ■ Du 27/9 au 5/10 : « Design : Habillons nos apparences » (Le Hangar, quai Saint-Léonard, 43b).
 ■ Du 9 au 11/10 : Expo et installations « Objet, 10 signes » (L'An Vert asbl, ateliers d'art et d'essais, rue Mathieu Polain, 4).
 ■ Du 26/9 au 26/10 : « Next Design Generation » - Neuf écoles et centres de formations présentent les métiers du design au travers les meilleurs projets d'étudiants (Espace Le Hangar, Bd de la Constitution, 41).

LIERNEUX

■ 23/9 - 14, 28/10 - 25/11 - 9, 23/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

LIMBOURG

■ 23/9 - 14/10 - 25/11 - 9/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

MALMEDY

■ 10, 24/9 - 8, 22/10 - 12, 26/11 - 10/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 5/10 : Journée du sport en famille.
 Infos : 04/237 91 00

MARCHIN

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

MODAVE

■ 11, 18, 25/9 - 2, 9, 16, 23/10 - 6, 13, 20, 27/11 - 4, 11, 18/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

NANDRIN

■ 18/9 - 2, 16/10 - 6, 20/11 - 4, 18/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

NEUPRÉ

■ 16/9 - 7, 21/10 - 4, 18/11 - 2, 16/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

■ 18/10 : Festival « Muzika Neupré » avec The Vagabonds et Puggy (Artistes « Ça balance [...] »).

OLNE

■ 22, 23/9 : Car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose.
 Infos : 04/237 95 13

OREYE

■ 16, 22/9 - 7, 13, 21, 27/10 - 4, 10, 18, 24/11 - 2, 8, 16/12 : Passage du Bibliobus. Infos : 04/237 95 05

OUFFET

■ 18/9 - 2, 16/10 - 6, 20/11 - 4, 18/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

OUPEYE

■ 10, 15, 24/9 - 6, 8, 20, 22/10 - 3, 12, 17, 26/11 - 1, 10, 15/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30/9 : Car de dépistage Prostatomobile-Andropause.
 Infos : 04/237 95 13

PEPINSTER

■ 11, 25/9 - 9, 23/10 - 13, 27/11 - 11/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 18, 19, 22, 23, 24/9 : Car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose.
 Infos : 04/237 95 13
 ■ 28/9 : « L'Art du lard » à la Ferme du Louhaut. Dégustation et animation sur le thème de la viande, des œufs et du cochon.
 Infos : 019/33 86 86

PLOMBIÈRES

■ 15/9 - 6, 20/10 - 3, 17/11 - 1, 15/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 10, 11, 12, 15, 16/9 : Car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose.
 Infos : 04/237 95 13

REMICOURT

■ 18, 22/9 - 2, 13, 16, 27/10 - 6, 10, 20, 24/11 - 4, 8, 18, 22/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 15, 16/9 - 6, 7, 8, 13, 14/10 : Passage du Webbus (Initiation à l'Internet).
 Infos : 04/330 74 49

SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE

■ 10, 22, 24/9 : Passage du Webbus (Initiation à l'Internet).
 Infos : 04/330 74 49

SAINT-VITH

■ 24, 25, 26/9 : Car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose.
 Infos : 04/237 95 13

SERAING

■ 20/9 : Passage du Webbus (Initiation à l'Internet).
 Infos : 04/330 74 49

SOUMAGNE

■ 7/9 - 1, 15/10 - 5, 19/11 - 3, 17/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

SPA

■ 15/9 - 6, 20/10 - 3, 17/11 - 1, 15/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

SPRIMONT

■ 12, 16, 26/9 - 7, 10, 21, 24/10 - 4, 14, 18, 28/11 - 2, 12, 16/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 14/9 : Passage du Webbus (Initiation à l'Internet).
 Infos : 04/330 74 49

STAVELOT

■ 22/9 - 13, 27/10 - 10, 24/11 - 8, 22/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

STOUMONT

■ 16, 23/9 - 7, 14, 21, 28/10 - 4, 13, 18, 25, 27/11 - 2, 9, 11, 16, 23/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

THEUX

■ 16/9 - 7, 21/10 - 4, 18/11 - 2, 16/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ Du 25 au 28/9 : Agricharme à la Ferme provinciale de Jevumont. Animations pour les enfants, présentation d'un nouveau guide de produits du terroir, présence de producteurs.
 Entrée libre le week-end.
 Infos : 019/33 86 86



Une comparaison entre les habitats humains et ceux des insectes au Centre Nature de Botrange.

Le Webbus, une initiation gratuite à l'Internet dans vos villes et communes.

THIMISTER

■ 23/9 - 14, 28/10 - 25/11 - 9, 23/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

TINLOT

■ 18/9 - 2, 16/10 - 6, 20/11 - 4, 18/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

VERLAINE

■ 19, 22/9 - 3, 13, 17, 27/10 - 7, 10, 21, 24/11 - 5, 8, 19, 22/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

VERVIERS

■ 23/9 - 14, 28/10 - 25/11 - 9, 23/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

VILLERS-LE-BOUILLET

■ 19, 22/9 - 3, 13, 17, 27/10 - 7, 10, 21, 24/11 - 5, 8, 19, 22/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

VISÉ

■ 10, 15, 24/9 - 6, 8, 20, 22/10 - 3, 12, 17, 26/11 - 1, 10, 15/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

WAIMES

■ 10, 24/9 - 8, 22/10 - 12, 26/11 - 10/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05
 ■ 25, 26, 29, 30/9 : Car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose.
 Infos : 04/237 95 13
CENTRE NATURE DE BOTRANGE
 ■ 080/44 03 00
 ■ Jusqu'au 11 novembre 2008 : Exposition « Home Sweet Home » (Comparaison entre les habitats humains et ceux des insectes).
 ■ Jusqu'au mois d'octobre : balades en « Chars-à-bancs » pour découvrir les sommets de notre pays de façon originale.
 ■ Expo permanente : « A la recherche des paysages perdus de l'Euregio Meuse-Rhin ». Evolution des paysages fagnards depuis 2.000 ans.
 ■ 20 et 21/9 : Week-end Champignons. Expos, promenades guidées, détermination des récoltes. Entrée libre.
 ■ 4 et 5/10 : Week-end gastronomique européen des produits régionaux. Marché de produits du terroir et de l'Euregio Meuse-Rhin.
 ■ 22/11 : Journée de l'arbre. Distribution gratuite d'arbres.
 ■ Du 22/11 au 24/12 : Marché de Noël artisanal intérieur.

■ 20 et 21/9 : Week-end Champignons. Expos, promenades guidées, détermination des récoltes. Entrée libre.
 ■ 4 et 5/10 : Week-end gastronomique européen des produits régionaux. Marché de produits du terroir et de l'Euregio Meuse-Rhin.
 ■ 22/11 : Journée de l'arbre. Distribution gratuite d'arbres.
 ■ Du 22/11 au 24/12 : Marché de Noël artisanal intérieur.

■ 20 et 21/9 : Week-end Champignons. Expos, promenades guidées, détermination des récoltes. Entrée libre.
 ■ 4 et 5/10 : Week-end gastronomique européen des produits régionaux. Marché de produits du terroir et de l'Euregio Meuse-Rhin.
 ■ 22/11 : Journée de l'arbre. Distribution gratuite d'arbres.
 ■ Du 22/11 au 24/12 : Marché de Noël artisanal intérieur.

WANZE

■ 10, 24/9 - 8, 22/10 - 12, 26/11 - 10/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05

WAREMME

■ 22/9 - 13/10 - 10, 24/11 - 8/12 : Passage du Bibliobus.
 Infos : 04/237 95 05



Bernadette et Patricia vous informent

La Province de Liège emploie plus de 6.000 travailleurs. Une multitude de métiers variés que « Notre Province » vous présente à travers différents portraits. Bernadette et Patricia vous accueillent dans les Antennes d'informations de la Province à Eupen et à Huy...

« Souvent, les gens arrivent dans nos locaux en pensant qu'il s'agit d'un bureau d'accueil touristique, explique Patricia (Antenne de Huy). Nous leur expliquons que nous sommes un service d'information de la Province de Liège à destination des habitants de la région hutoise. Si au départ certains ne connaissent pas bien la Province, ils apprennent à l'apprécier car notre Antenne a désormais ses habitués... » Les Antennes d'informations ont été mises en place dans un souci de proximité de la Province de Liège avec les citoyens de ses différents arrondissements. Présentes à Eupen, Huy, Verviers et Waremme, on y trouve des informations et des publications sur les différents servi-

ces que la Province rend à la population. « A Huy, les sujets les plus demandés sont la culture, le tourisme, l'enseignement ou la santé mais cela dépend un peu de la période de l'année. » Les Antennes de la Province ne font pas double emploi avec les syndicats d'initiative ou maisons du tourisme. Si la Province a bien sûr ses propres compétences en matière de tourisme, ses Antennes distribuent une



documentation très diversifiée : enseignement, formation, agriculture, environnement, santé, jeunesse, logement, social, sports, culture...

Les journées de Bernadette et Patricia commencent par la revue de presse matinale des quotidiens de leur région respective. « Nous devons être informées de l'actualité locale pour bien accueillir et servir les citoyens qui doivent sortir d'ici avec le sourire et l'envie de revenir. » Les quatre Antennes d'informations jouent aussi le rôle d'interfaces entre leur lieu d'implantation



respectif et Liège, le chef-lieu de la Province. A Eupen, le travail de Bernadette diffère de ses collègues de Huy, Verviers

et Waremme. « Située dans la capitale de la Communauté germanophone de Belgique, notre Antenne assure toute une série de traductions en allemand pour les services provinciaux. C'est nous qui adaptons le trimestriel Notre Province, rebaptisé *Unsere Provinz* pour les 73.000 habitants des neuf communes germanophones. Même si beaucoup sont bilingues, ils sont ravis de constater que la Province de Liège respecte le choix des langues. »

L'Antenne d'informations d'Eupen fonctionne un peu comme une décentralisation de l'administration provinciale. « Les mêmes services qu'à Liège mais à Eupen et en langue allemande ! A l'inverse, il y a aussi des francophones qui vivent en Communauté germanophone et qui franchissent notre seuil pour demander des informations en français. » Avec 8 ans d'existence, le bureau d'accueil jouit d'une bonne réputation dans la région. A Eupen, les sujets les plus sollicités sont les primes pour chauffe-eau solaires, les primes de téléphone ou les excursions dans les sites touristiques provinciaux. ■

Nouvelle adresse à Huy, toujours présentes à Eupen, Verviers et Waremme

L'Antenne d'informations de la Province à Huy a déménagé. Elle est désormais située au n°8 de l'Avenue des Ardennes (et non plus rue de l'Apleit). Un meilleur emplacement qui lui a déjà permis d'augmenter considérablement sa visibi-

lité et le nombre de ses visiteurs. A l'arrière, la nouvelle Antenne possède une salle qui pourra accueillir de petites expositions temporaires. Elle pourra ainsi exposer les œuvres d'artistes locaux. Des conférences de presse de la Province peuvent également y être organisées. Le bâtiment possède une deuxième entrée par la rue du Pont qui permet un accès aux personnes à mobilité réduite.

Les Antennes d'informations assurent un contact direct entre les services de la Province de Liège et les habitants des différents arrondissements. N'hésitez pas à vous rendre sur place ou à les contacter par téléphone ou courriel.

Antenne d'informations à Eupen
Bergstrasse, 16 - 4700 Eupen
087/76.64.70 - antenne.eupen@prov-liege.be
Ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Le samedi de 10h à 12h

Antenne d'informations à Huy
Avenue des Ardennes, 8 - 4500 Huy
085/25.45.53 - antenne.huy@prov-liege.be
Ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Le samedi de 10 h à 12 h

Antenne d'informations à Verviers
Rue des Martyrs, 1 - 4800 Verviers
087/35.08.48 - antenne.verviers@prov-liege.be
Ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Le samedi de 10 h à 12 h

Antenne d'informations à Waremme
Place du Roi Albert, 16 - 4300 Waremme
019/33.18.95 - antenne.waremme@prov-liege.be
Ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Le samedi de 10 h à 12 h ■



Une meilleure visibilité pour l'Antenne d'informations de la Province à Huy, désormais située au n°8 de l'Avenue des Ardennes.

Les cochons du CIAP et la génétique

La Province de Liège propose une multitude de services dans différents domaines, comme par exemple l'agriculture.

Basé à Argenteau, le CIAP est le seul centre d'insémination artificielle pour porcs agréé en région wallonne. Son objectif : promouvoir la santé et l'amélioration génétique de la race porcine. L'ASBL — rattachée aux Services Agricoles de la Province — vient de signer une convention de collaboration avec la filiale belge d'une des plus grandes firmes de génétique au monde. Une reconnaissance internationale pour la petite équipe du CIAP...

Même si l'accord porte encore sur une quantité relative, c'est à un véritable événement que l'on a assisté cet été au Palais provincial de Liège avec la signature d'une convention de partenariat entre le Centre interprofessionnel pour l'Amélioration et la Promotion animales d'Argenteau (le CIAP) et le puissant groupe Hypor Belgium. Au bas du document figurent les signatures du Président du CIAP Abel Desmit, du Député provincial en charge de l'Agriculture Julien Mestrez, du Directeur d'Hypor Belgium Luc Vandenaabeele, et du Directeur d'Hendrix Genetics Thijs Hendrix. L'accord porte sur la production et la fourniture, à destination de Hypor, de doses de semence porcine de haut statut sanitaire. Ce qui signifie pour le monde vétérinaire, le statut sanitaire légal mais aussi et surtout des garanties élevées par rapport à toute une série d'affections et de maladies éventuelles.

Dans le top 3 mondial des plus importantes sociétés génétiques

En clair, Hypor a choisi le CIAP car c'était, de l'aveu de son Directeur, le seul centre d'insémination en Belgique capable de lui donner de telles garanties. Et Thijs Hendrix d'ajouter : « Pour notre filiale belge, la convention conclue avec cet outil provincial liégeois est une nouvelle démarche dans le développement de notre entreprise active



au niveau mondial dans le domaine de la génétique porcine. »

Le seul centre d'insémination artificielle pour porcs agréé en région wallonne

Hypor Belgium fait partie du groupe Hendrix Genetics qui emploie 1.500 per-



Le CIAP vient de signer une convention de collaboration avec Hypor Belgium, la filiale belge d'une des plus grandes firmes de génétique au monde.

sonnes dans le monde et est également actif dans le secteur de la volaille. Hypor-Hendrix fait partie du top 3 mondial des plus importantes sociétés génétiques et est présente dans 23 pays. Cet été, Hypor a également démarré un nouveau partenariat au Pays-Bas et a finalisé la reprise de France Hybrides. Il s'agit donc d'une reconnaissance internationale de premier ordre pour le CIAP.

congelée, issues de verrats au réel pouvoir améliorateur.

La petite équipe du CIAP est composée de huit personnes dont les talents sont reconnus bien au-delà de nos frontières : quatre vétérinaires, un ingénieur industriel agronome et cinq techniciens. Chaque année, elle travaille à la production d'un peu plus de 30.000 doses de semence et réalise environ 5.000 diagnostics de gestation par échographie en assu-



Des doses de semences porcines pour les éleveurs

Fondé en 1968 à l'initiative de la Province de Liège et de ses Services Agricoles, comme son nom l'indique, le but de l'ASBL CIAP est la promotion de la santé animale et du progrès génétique, principalement dans le cheptel porcine. L'association sert aussi de soutien technique aux professionnels de la production porcine. Plus concrètement encore, elle assure la gestion efficace et contrôlée d'un centre d'insémination artificielle pour porcs. A cet effet, le CIAP propose aux éleveurs des doses de semence porcine, « fraîche » ou

rant l'information et l'assistance aux professionnels du secteur. Les agriculteurs font régulièrement appel à l'expérience de ce personnel scientifique pour répondre à leurs questions et demandes de conseils. ■

Infos : Centre interprofessionnel pour l'Amélioration et la Promotion animales (CIAP) rue de Saint Remy, 5 à 4601 Argenteau - 04/387.48.38 www.ciap-belgium.org ciap@prov-liege.be



Orfeo sous le charme de « Ça Balance [...] »

Loin des stéréotypes (réussite éclair et mondiale), la plupart des musiciens galèrent vraiment... Des projets tels que « Ça Balance [...] » (l'opération provinciale de soutien aux musiques actuelles) sont donc perçus comme une bouffée d'oxygène et représentent pour tous ces groupes une aide complémentaire à leurs efforts quotidiens pour obtenir concerts, interviews ou enregistrements. Rencontre avec François Maquet, chanteur et guitariste d'Orfeo, groupe liégeois figurant sur la compile 2008 de « Ça Balance [...] ».

« Notre Province » - Peux-tu brièvement présenter Orfeo ?

François Maquet - Le groupe joue un style que nous définissons comme la « Patchanka », en honneur à la Mano Negra. Pour les moins jeunes on pourrait dire du « rock Glen Miller and roll » (rires). Pour les autres disons que tant les Clash qu'Alain Souchon nous inspirent. Cela va du rock au ska en passant par la fusion ou le punk. Orfeo existe depuis 2004, les 7 musiciens (dont 4 « souffleurs » aux cuivres) ont entre 21 et 27 ans et sont majoritairement originaires de Comblain-au-Pont. Après un premier album « foutoir de poche », autoproduit en 2007, nous projetons d'entrer en studio en octobre pour sortir notre 2^e CD en janvier 2009.

Quels sont le parcours et l'investissement personnels des membres du groupe ?

Musicalement, la section rythmique a un parcours plutôt autodidacte et les cuivres sont plus académiques. Nous avons également fréquenté la RockSchool des Jeunesses Musicales. Nous sommes étudiants, travailleurs ou chômeurs, en plus d'un investissement quasi permanent dans la musique. Si on compte une soixantaine de concerts par an et autant de répétitions, la promotion, l'administratif ou le graphisme, on peut dire qu'on se voit tous les 2 ou 3 jours et qu'on y travaille quotidiennement. Les gens ne se rendent pas toujours compte du temps consacré et encore moins de ce que ça coûte. Dans ce contexte, des projets comme « Ça Balance [...] » nous donnent un sacré coup de main.

C'est-à-dire ?

Le plus important, c'est qu'on ne se sent



François Maquet : « Lorsqu'un groupe peut bénéficier d'un soutien comme Ça Balance [...], il fait un bond de plusieurs mois dans le temps. »

pas seuls au monde. Il y a tellement de démarches, de dépenses, de portes à ouvrir qu'il faut parfois des mois entiers pour y arriver tout seul... sans aucune garantie d'aboutissement. Lorsqu'un groupe peut bénéficier d'un tel soutien, il fait un bond de plusieurs mois dans le temps tout en dégageant des moyens techniques ou financiers inédits. En plus, « Ça Balance [...] » incarne une plate-forme très complète, incluant l'enregistrement, la promotion, les concerts, la visibilité et les contacts. Nous sommes également très heureux qu'ils aient élargi leur travail à l'ensemble de la Communauté française ou même à l'étranger par l'intermédiaire de l'Eros Tour. Enfin, il faut reconnaître que la scène musicale liégeoise est hyper active et c'est assez génial que des organismes fédèrent un peu tout ça par leur travail tout-terrain.

Et pour Orfeo plus exactement ?

Le groupe existait déjà et a enregistré son 1^{er} album. Nous ne dépendons donc pas uniquement du soutien de « Ça Balance [...] ». Mais c'est clairement un sacré pas en avant pour Orfeo ! Au-delà de toutes les aides déjà évoquées et d'un titre sur la compile 2008, nous allons enregistrer une « pré-production » de notre 2^e album, dans les studios de la Médiathèque de la Province, avec des gens compétents. Cela nous permettra d'arriver avec cette base en studio pour l'enregistrement définitif.

On ne part pas de rien pour présenter nos idées au producteur ou à l'ingénieur du son, c'est un bonus absolument inestimable. Pour des groupes plus récents, l'enregistrement d'un premier titre ou un simple article dans la presse peuvent parfois constituer un aboutissement, chacun y trouve son intérêt. ■

Infos : site Internet d'Orfeo www.orfeoproject.com
Opération « Ça balance [...] »
Rue des Croisiers, 23 à 4000 Liège
04/237.97.43
cabalance@prov-liege.be
Le site www.cabalance.be permet d'écouter les titres présentés sur les compilations et de découvrir une brève présentation des groupes sélectionnés.

Grand concert gratuit au Forum pour les 5 ans de « Ça Balance [...] »

Milann & Laloy et Puggy (groupes « Ça Balance [...] ») ouvriront la soirée, avant de laisser la place à... Jacques Duvall reçoit du [beau] monde (Alain Chamfort, Lio, Jeronimo, Miam Monster Miam et beaucoup d'autres rendront hommage au célèbre parolier français). Samedi 27 septembre 2008 à 19h30 au Forum de Liège. Infos : www.cabalance.be - www.leforum.be - 04/223.18.18 (réservation conseillée).

Ça balance pas mal pour eux aussi...

Été 67 : probablement les plus connus avec leur titre « le quartier de la gare », ils ont sorti avec succès leur premier album en 2006, dans un style pop rock mélodique chanté en français. Avides de nouvelles conquêtes ils partent début octobre en tournée en Tchéquie.

Yew : ces adeptes du rock celtique constituent une rareté dans la région qui a déjà fédéré pas mal de fans autour de leur disque ou de leurs énergiques prestations scéniques, notamment lors des dernières Francofolies de Spa.

Anaïs H : initié sur un ton « acoustique - cabaret », le parcours musical d'Anaïs H s'est à présent orienté vers un mode plus rock pour l'enregistrement de son album « la case départ ». Laissant une plus grande place au groupe qui l'accompagne, elle reste fidèle à des textes chantés en français.

L'esprit de Notger reste vivant

À Liège, les Fêtes de Wallonie auront lieu comme chaque année le 3^e week-end de septembre. Les festivités organisées par la Province ne se dérouleront pas dans la cour de l'ancien Palais des Princes-Évêques mais sur de nouvelles implantations : places St-Lambert, St-Étienne et St-Léonard. Le samedi 20/09, la Province proposera à ses habitants de remonter le temps avec la société créatrice d'évènements Tour des Sites Organisation.



L'occasion d'apprécier, un grand cortège dans les rues du centre-ville (dès 18 h 30) retraçant l'histoire liégeoise, ainsi qu'un spectacle gratuit « grand public » avec orgues à feu et fontaines lumineuses (à 22 h 30).

Cortège historique, spectacle son et lumière

La Province a voulu offrir ce grand événement à ses citoyens pour célébrer le millième anniversaire du décès de Notger (1008-2008), le prince-évêque fondateur de la Principauté de Liège. C'est surtout à l'esprit d'entreprendre et à la volonté d'aller de l'avant qui caractérisait le personnage de Notger (visionnaire et grand bâtisseur) qu'il s'agit de faire écho. Un esprit partagé par bien d'autres personnalités à travers l'histoire liégeoise. Et celui que la Province entend développer pour construire l'avenir. Le cortège historique proposera une succession de chapitres chronologiques évoquant des périodes clés de notre histoire...

Quant au spectacle son et lumière « Duel ardent », il sera appréciable sur 360° par le public situé autour de la place St-Lambert. Les spectateurs seront d'ailleurs invités à participer activement à son déroulement en appelant à l'eau ou au feu dans une jouete homérique qui ne connaîtra qu'un seul vainqueur : l'esprit liégeois. ■

Infos : Cellule des Grands Évènements de la Province de Liège - 04/237.91.90 - joseph.crotteux@prov-liege.be - www.tourdessites.be

Programme des Fêtes de Wallonie à Liège

■ **Vendredi 19/09** ■ **Samedi 20/09** ■ **Dimanche 21/09**

Activités permanentes

Eplanade de la Place Saint-Lambert
Village des Confréries de l'Union des Groupements du Folklore Gastronomique de la Province de Liège. Animations musicales déambulatoires (vendredi de 18 à 23 h - samedi de 13 à 22 h - dimanche de 11 à 20 h).

Espace Tivoli - Place du Marché
16^e édition du Village wallon. (vendredi de 12 à 1 h - samedi et dimanche de 10 à 1 h).

Place Saint-Étienne
Prestations de groupes musicaux « Ça balance [...] » : Anaïs et Nell le vendredi 19 (18 à 22 h) ; Leitmotiv-05 et Atomique Deluxe le samedi 20 (18 à 22 h) et une programmation familiale le dimanche 21 (14 à 20 h).

Musée de la Vie wallonne
Théâtre de rue et animations déambulatoires. Le musée sera ouvert durant tout le week-end liégeois des Fêtes de Wallonie (de 9 h 30 à 18 h).

■ **Vendredi 19/09 (19 h)**

Palais des Princes-Evêques - Salle du Conseil provincial

Ouverture officielle des Fêtes de Wallonie à Liège par le Député provincial André Gilles, Président du Comité Organisateur - Remise des prix sportifs de la Province de Liège par le Député provincial en charge des Sports, Christophe Lacroix - Remise des prix culturels et Louis Stappers (folklore) par le Député provincial en charge de la Culture et du Tourisme, Paul-Émile Mottard.

Grand Cramignon

Départ à 19 h 30 de l'Auberge Simon en Outremeuse puis parcours dans les rues de la Ville et arrivée au Village des Confréries Place Saint-Lambert vers 21 h 30.

Grand Concert gratuit pour les jeunes

Eplanade Saint-Léonard en partenariat avec la RTBF et Win for Life : 19 h 30 à 20 h 10 Austin Lace ; 20 h 30 à 21 h Saint-André ; 21 h 40 à 22 h Sharko ; 23 h à 1 h : The Tellers.

■ **Samedi 20/09**

Commémoration du 1000^e anniversaire de la mort du Prince-Evêque Notger

- Cortège historique : « Sur les Pas de Notger » (de 18 h 30 à 20 h 30). Evocation de l'histoire de Liège et sa Province, de Notger à nos jours. Départ sur le Quai de la Batte pour arriver sur la Place du Marché (parcours de ± 2 km en centre-ville).
- Grand spectacle son et lumière « Duel ardent » (Place Saint-Lambert de 22 h 30 à 23 h). Scénographie originale composée principalement de fontaines lumineuses gigantesques et d'orgues à feu.



■ **Dimanche 21/09**

Grand Cortège des Fêtes de Wallonie

Sur le thème du 90^e anniversaire de l'Armistice, le Cortège démarrera à 14 h 30 et sera signalé par le Tir de Campes à hauteur du Boulevard de la Constitution. Dislocation Place Saint-Lambert devant le Village des Confréries. ■

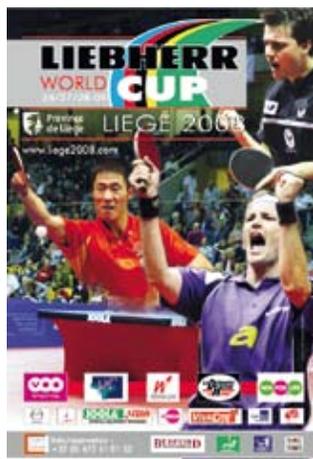


Le programme des Fêtes de Wallonie est disponible dans nos Antennes d'informations (adresses et n° de téléphone page 10) ou sur www.prov-liege.be/fetesdewallonie

Liège reçoit les 16 meilleurs pongistes du monde

La coupe du monde de tennis de table revient à Liège. Comme en 2005, cette 29^e édition est organisée par Philippe Saive Management. Elle se déroulera les vendredi 26, samedi 27 et dimanche 28 septembre au Country Hall Ethias. Élitiste, la sélection ne regroupe que des champions mais assure une représentation de chaque continent. C'est bien sûr notre Jean-Michel Saive national qui défendra les couleurs de la Belgique (pays organisateur).

Cette compétition s'annonce donc déjà très spectaculaire puisqu'elle regroupera à Liège les 16 meilleurs pongistes du moment. C'est le classement officiel de la



Fédération internationale de tennis de table (ITTF) arrêté le mois précédant l'évènement qui permettra de délivrer les invitations. Le tenant du titre et actuel n°1 mondial Wang Hao (Chine) est automatiquement qualifié. Les 6 champions continentaux actuels sont (lors du bouclage de cette édition) : Ahmed Ali Saleh (Afrique - Égypte), Peng Zhang (Amérique du Nord - Canada), Ju Lin (Amérique du Sud - République dominicaine), Wang Hao (Asie - Chine), Vladimir Samsonov (Europe - Biélorussie) et William Henzell (Océanie - Australie). Les résultats des Jeux olympiques de Pékin serviront de base

pour compléter la liste des participants (classement WR/09 établi le 1^{er} septembre). L'ITTF dispose également de deux invitations.

Le premier tour aura lieu le vendredi et le samedi sur deux tables. Les quarts de finale se disputeront samedi en soirée. Le programme du dimanche comprendra les demi-finales, le match pour la 3^e place et la finale. ■

Les billets (5 à 20 €) sont en vente au stand d'accueil du centre commercial Belle-Ile en Liège : 04/341.34.13 - Trois abonnements sont proposés (25 €, 45 € ou 60 €) - Infos et réservations : 0473/41.01.52 - www.liege2008.com

Il est temps de vous inscrire !

Son Enseignement secondaire

13 écoles : Liège, Seraing, Ougrée, Flémalle, Herstal, Huy, Waremme, Crisnée, Verviers et La Reid

4 formes d'enseignement :
Général - Technologique - Technique - Professionnel

10 domaines :

Agronomie
Arts appliqués
Construction
Economie
Enseignement général
Habillage
Hôtellerie - Alimentation
Industrie
Sciences appliquées
Services aux personnes

Son Enseignement spécialisé

A Micheroux (Soumagne), il propose aux élèves moins valides des études d'adaptation sociale et professionnelle, ainsi que des études professionnelles et techniques compatibles avec leurs difficultés spécifiques.

Son Enseignement de Promotion sociale

8 Instituts : Herstal, Huy, Waremme, Liège, Seraing et Verviers

Cet enseignement apporte une réponse adaptée et constamment actualisée à la formation continue des adultes. Sa faculté à répondre aux attentes de chacun, en fonction de ses besoins et de ses capacités, constitue le plus grand atout de cet outil essentiel d'intégration sociale et de développement économique.

L'Enseignement provincial, c'est aussi :

8 internats
11 centres psycho-médico-sociaux
1 institut médico-pédagogique

Sa Haute Ecole

La Haute Ecole de la Province de Liège occupe une place prépondérante dans le paysage de l'Enseignement supérieur.

Sur **6 sites** (Jemeppe, Seraing, Liège, Huy, Verviers et La Reid) et **11 implantations**, elle vous offre un choix très



© Communauté européenne, 2007

large entre **3 Masters - 30 Bacheliers - 12 Spécialisations**

• Agronomie • Assistant en psychologie • Assistant social
• Bibliothécaire - Documentaliste
• Biochimie • Biotechnologie
• Chimie • Commerce extérieur
• Communication • Comptabilité
• Construction • Diététique • Droit
• E-business • Ecriture multimédia
• Educateur spécialisé • Education physique • Electromécanique
• Electronique • Ergothérapie
• Gestion des Ressources Humaines
• Imagerie médicale • Informatique

Pour plus d'infos
N° Vert : 0800 14 162
www.prov-liege.be/epl

• Ingénierie et action sociales *
• Ingénieur industriel • Kinésithérapie
• Laboratoire médical • Logopédie
• Marketing • Mécanique
• Sage-femme • Soins infirmiers
• Techniques graphiques et infographiques • Transports et Logistique

* nouveau : dès septembre 2008



Avec ses instituts d'enseignement secondaire de Waremme, Ougrée, Flémalle, Herstal et Verviers, la Province veut lutter contre la pénurie de main-d'œuvre qualifiée dans le domaine des métiers de bouche. Découvrez son offre de formation pour l'année scolaire 2008-2009.

IPES Hesbaye (Waremme)

Boucherie - Charcuterie	3-4 HP
Boulangerie - Pâtisserie	3-4 HP
Cuisine et salle	3-4 HP
Restauration	3 HTI
Nouveau en septembre 2008	

Métiers de bouche, métiers d'avenir

Boucher - Charcutier	5-6 HP
Boulangier - Pâtissier	5-6 HP
Equipier polyvalent en restauration	5-6 HP
Patron Boulangier - Pâtissier - Chocolatier	7 HP
Traiteur - Organisateur de banquets et de réceptions	7 HP

IPES Seraing (Ougrée)

Cuisine et salle	3-4 HP
Restauration	5-6 HP

AP Flémalle - Guy Lang

Cuisine et salle	3-4 HP
Equipier polyvalent en restauration	5-6 HP

IPES Herstal

Cuisine et salle	3-4 HP
Restauration	5-6 HP

IPES Verviers

Equipier polyvalent en restauration	5-6 HP
-------------------------------------	--------

3-4 = 3^e et 4^e années

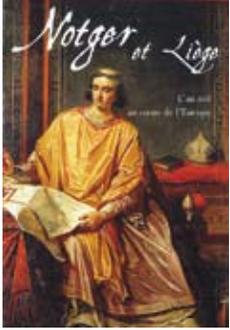
5-6 = 5^e et 6^e années

7 = 7^e année

HP = Humanités Professionnelles

HTI = Humanités Techniques

Pour plus d'infos
N° Vert : 0800 14 162
www.prov-liege.be/epl

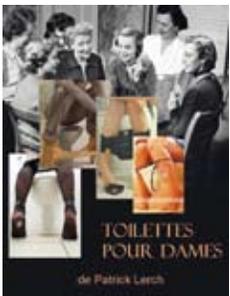


20 livres
« Notger et Liège – L'an mil au cœur de l'Europe »

Histoire - La Province de Liège célèbre cette année le millième anniversaire du décès de Notger. Pour se joindre à cette commémoration, les Editions du Perron ont publié un livre sur le prince-évêque fondateur de la Principauté de Liège, vaste territoire, riche et indépendant (nous vous en parlions dans « Notre Province » n°42 - juin 2008). Pour cette occasion et dans le cadre des Fêtes de Wallonie à Liège, nous avons 20 exemplaires (offerts par les Editions du Perron) à vous faire gagner pour vous permettre de découvrir, en famille, les multiples facettes du personnage de Notger. « *Liège, tu dois Notger au Christ, et le reste à Notger.* »

En vente dans toutes les bonnes librairies (25 €)

Infos : Éditions du Perron – 04/247.00.36 – www.perron.be



15x2 places
pour
« Toilettes pour dames »

Théâtre - A l'occasion d'une fête de mariage, sept femmes vont arrêter leur course contre le temps lors d'une rencontre singulière aux toilettes. Haut lieu de confidences féminines, elles confronteront leurs vies, partageront leurs peurs, leurs manques, leurs failles ou leur solitude. Mais ensemble, elles reprendront courage pour donner un peu de légèreté à la vie. Une pièce de Patrick Lerch mise en scène par Sara Puma avec l'aide précieuse de Christine Robinson, Angélique Charty et Lara Persain.

Jeudi 20, **ven**dredi 21 et **sam**edi 22/11 à 20 h 30, **dimanche** 23/11 à 15 h au **Centre culturel d'Amay - Rue Entre-deux-tours, 3 à 4540 Amay - 085/31.24.46 - info@ccamay.be - www.ccamay.be - Aussi au Centre culturel d'Engis le 10/10 et à la Courte Echelle de Liège les 13, 14 et 15/11**

25x2 places
pour l'« Affaire Lambert »



Comédie féroce - Ce huis clos familial met en présence un veuf, Albert Lambert, sa fille Jennifer, et leur chien au verbe haut, Fricadelle. Ulcéré par l'apathie scolaire de sa descendance, Albert Lambert va prendre les choses en main. Mais, après une kyrielle de tentatives éducationnelles peu fructueuses, Jennifer ne supportera plus les extravagances alcooliques de son paternel. Commence alors, pour Albert, une lente et inéluctable descente aux enfers, enrubannée d'une galerie de personnages plus picaresques que nature. Une pièce de Véronique Stas mise en scène par Charlie Degotte. Nous avons 50 places à vous faire gagner pour la répétition générale du 22/09.

Théâtre de la Place (Liège) - du 23/09 au 1/10/08 (20 h 15) sauf 24/09 et 1/10 (19h) - Relâche les dimanche et lundi - **Ré**servations : 04/342.00.00 de 13 h à 18 h (lundi - vendredi) - **www.theatredelaplace.be - 9 à 16 €/place**

Concours « Notger et Liège »

Question : quel est le nom du service de la Province de Liège présent à Eupen, Huy, Verviers et Waremme ?

Réponse pour le 30/09/08 :

Nom - Prénom : _____

Adresse : _____

Téléphone/gsm : _____

Concours « Toilettes pour Dames »

Question : les Fêtes de Wallonie à Liège seront l'occasion de rendre hommage à un personnage historique, lequel ?

Réponse pour le 30/09/08 :

Nom - Prénom : _____

Adresse : _____

Téléphone/gsm : _____

Concours l'« Affaire Lambert »

Question : le parcours du nouveau Musée de la Vie wallonne propose un arbre un peu particulier, quel est son nom ?

Réponse pour le 15/09/08 :

Nom - Prénom : _____

Adresse : _____

Téléphone/gsm : _____

Bienvenue dans l'espace détente
du Centre Thermal de Spa
avec "Notre Province".

Bon pour une entrée gratuite (3 heures)
contre une payante,
valable du 1^{er} septembre
au 3 octobre 2008.
A l'exception des week-ends
et du vendredi 19 septembre.

Thermes
de Spa

www.thermesdespa.com
Tél. : 087/77 25 60

Comment participer à nos concours ?

Il vous suffit de répondre correctement à la question posée pour chacun d'eux. Toutes les bonnes réponses se trouvent dans les pages de « Notre Province ». Ensuite, découpez et remplissez (lisiblement) le bulletin de participation. Renvoyez-le à la rédaction en le collant sur une carte postale. Celle-ci doit nous parvenir par courrier, avant la date limite (le cachet de La Poste faisant foi), à l'adresse suivante : « Notre Province »/(nom du concours) Service Communication de la Province de Liège Rue Haute Sauvenière, 19 à 4000 Liège.

ATTENTION ! Dorénavant, seules les cartes postales seront prises en compte. Merci de ne pas renvoyer vos bulletins de participation sous enveloppe et de n'utiliser qu'une seule carte postale par concours. Les lauréats seront tirés au sort parmi les coupons-réponses gagnants. Ils seront prévenus personnellement soit par courrier, soit par téléphone. Bonne chance !

L'action sociale en Belgique et ailleurs...

Le mercredi 22 octobre, le CPAS de Liège, la Province, la Fédération des CPAS de Wallonie, l'ASBL Vaincre la Pauvreté, ainsi que divers partenaires organiseront la 7^e Journée des Insertions. Elle aura lieu sur le site du Campus 2000 (Jemeppe) de la Haute École de la Province de Liège. Il s'agit en fait d'un colloque international sur les bonnes pratiques en matière de santé, de logement et d'insertion socioprofessionnelle chez nous et chez nos voisins. Il réunira de nombreux orateurs issus des trois régions de Belgique mais aussi de France, d'Italie, des Pays-Bas, du Canada et du Chili. La 7^e journée des insertions tentera d'informer au mieux tant les professionnels que les étudiants de l'action sociale, de l'insertion ou plus simplement toute personne intéressée par l'important travail de maillage.

7^e journée des insertions

Chacune des trois thématiques envisagées sera introduite par une présentation générale et accompagnée de deux ou trois ateliers. La partie consacrée à l'insertion socioprofessionnelle permettra de dresser l'inventaire des bonnes pratiques dans les pays voisins, ou plus éloignés tel que le Chili. Elle abordera des thèmes aussi riches et variés que les pratiques partenariales des CPAS, la formation linguistique des immigrés et l'insertion par l'audiovisuel. Le volet logement mettra en exergue les pratiques européennes innovantes en la matière. S'en suivront deux ateliers sur les politiques participatives en matière de projets urbanistiques et sur les coopératives d'habitants. Les liens entre la santé et la précarité d'existence seront analysés, ainsi que les conséquences du nonaccès aux médicaments pour les personnes précarisées.

Un village de stands d'associations et d'institutions actives dans les thématiques précitées permettra aux visiteurs d'interagir directement avec des opérateurs de terrain. Des animations culturelles, coordonnées par l'association Article 27 (théâtre, chorale, documentaires...), et sportives par l'association Coup d'envoi, tenteront de mettre en évidence les politiques d'insertion par ces biais. Entrée gratuite. ■

Infos : le 22/10 de 8 h 30 à 17 h
Campus 2000
Avenue Montesquieu, 6
4101 Jemeppe-sur-Meuse
04/220.58.36
<http://journeesdesinsertions.skynetblogs.be>
geoffrey.francois@cpasdeliege.be

Des lames et des larmes...

Le 30 septembre, la Province de Liège (Service provincial d'Égalité des Chances et ASBL Centre d'Études et de Documentation Sociales), en collaboration avec le Collectif Liégeois contre les Mutilations Génitales Féminines, organisent une matinée d'études sur les mutilations génitales féminines, intitulée « Des lames et des larmes ! ». Objectif : sensibiliser le grand public à propos de ces pratiques qui portent atteinte aux femmes dans leur droit fondamental à l'intégrité physique, à la sécurité et à la santé.

Au cours de cette matinée, divers orateurs rappelleront que la problématique des mutilations n'est pas qu'une affaire africaine, ni une dérive religieuse. Elles sont de nature sociale, ethnique et culturelle. Cette matinée sera l'occasion de libérer la parole sur ce sujet délicat et encore tabou afin de garantir à toutes les femmes et à tous les hommes la maîtrise de leur corps. ■

Infos : mardi 30 septembre 2008 de 8 h 30 à 13 h 30 à la Maison des Sports de la Province de Liège - Rue des Prémontrés, 12 à 4000 Liège - 04/237.27.72 - marie-alice.congi@prov-liege.be - P.A.F. 5 €

Enfants dans la violence conjugale

Le 22 octobre, la Province de Liège (Service provincial d'Égalité des Chances et ASBL Centre d'Études et de Documentation Sociales) et divers partenaires, organisent cette fois un colloque international traitant de l'impact des violences conjugales sur l'enfant. Cette problématique longtemps négligée constitue un nouvel axe de la politique menée par le Député provincial



Ann Chevalier (Affaires sociales).

Comme le confirmeront le Docteur Berger du CHU de Saint-Etienne et le Professeur Gauthier de l'Université de Liège, ces violences ont des conséquences psychologiques et neurobiologiques sur le développement affectif de l'enfant. Outre ces deux personnalités, des intervenants français, suisses et québécois, et pour la Belgique, l'asbl Praxis et le Collectif contre les Violences Familiales et l'Exclusion, apporteront leurs réflexions sur le sujet et sur les interventions spécialisées mises en place. ■

Infos : le mercredi 22 octobre 2008 de 8 h 15 à 17 h à la Fortis Banque - Place Xavier Neujean, 8 à 4000 Liège - 04/237.27.73 - nathalie.maus@prov-liege.be - P.A.F. 30 € (repas sandwiches compris)

17^e colloque sur la maladie d'Alzheimer

La population vieillit et certaines maladies augmentent. Parmi lesquelles celle d'Alzheimer est sans doute la plus redoutée car elle frappe à la fois le corps et l'esprit d'un être cher mais affecte aussi la vie de toute une famille. En Belgique, 85.000 personnes seraient atteintes. On ne peut pas stopper la maladie mais bien en ralentir la progression et apporter une aide et un soutien aux proches.



Ensemble, la Province de Liège et l'ASBL Ligue Alzheimer organisent un 17^e colloque consacré à cette affection. Il aura lieu le jeudi 18 septembre à la salle des Fêtes du complexe provincial du Barbou à Liège. La matinée sera consacrée à différents exposés : « Euregio Meuse-Rhin et recherche sur la maladie d'Alzheimer », « Perspectives d'avenir : diagnostic, traitement, accompagnement », « La relation aidant-aidé », « L'accompagnement psychothérapeutique du patient et de sa famille ». Quant à l'après-midi, elle fera place à une table ronde animée par le journaliste Luc Hossepied sur le thème « Maladie d'Alzheimer, jour après jour ». ■

Infos : jeudi 18 septembre 2008 de 8 h 30 à 16 h 15 au Complexe provincial du Barbou - Quai du Barbou, 2 à 4020 Liège - Inscription auprès de l'ASBL Ligue Alzheimer - 0800/15.225 (n° gratuit) ou 04/229.58.10 - www.alzheimer.be - ligue.alzheimer@alzheimer.be - Frais d'inscription 10 € par participant (sandwiches et boissons compris)

Marche des aînés au Mont Mosan à Huy

Le 27 septembre, le Département Santé et Qualité de vie de la Province de Liège vous propose de célébrer la Journée internationale des personnes âgées et la chaîne mondiale de l'OMS « Vieillir en restant actifs » d'une manière récréative et sportive : une rencontre entre grands-parents et petits-enfants au Mont Mosan à Huy. Les plus sportifs pourront s'adonner aux joies de la marche dans le cadre vert et tranquille des hauteurs de la Sarte (balade fléchée de 2 km). Plaine de jeux, spectacles d'otaries, de perroquets, mini-golf, mini-zoo seront également proposés. Accueil du public au parc familial du Mont Mosan dès 13 h. Un goûter sera proposé vers 17 h avant la clôture de la journée. L'an dernier, la marche des aînés organisée au Château de Jehay avait réuni 400 participants ! Inscrivez-vous vite ! ■

Infos : le samedi 27 septembre 2008 de 13 h à 18 h au Mont Mosan - Plaine de la Sarte à 4500 Huy - Entrée gratuite mais réservation obligatoire auprès du Service provincial de Promotion de la Santé - 04/349.51.32 - spps@prov-liege.be